



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Special edition – December 2014

(Updated following the adjournment of the Assembly on 5 December 2014)

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which, on 1, 8 and 29 October as well as on 5 and 20 November 2014, heard the deputy ministers and head officers of public agencies with regard to: the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport, prescription drugs and pharmaceutical services, the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, the implementation and operation of service areas, and the Green Fund's management and financial assistance. The Committee also held deliberative meetings on 11 June, 9 and 25 September, 1, 8 and 29 October as well as on 5, 13 and 20 November 2014, regarding this mandate. The report contains 15 recommendations.
Report tabled on 4 December 2014
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Jonquière on **5 December 2014**

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 13*
An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures
Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (3) Bill 19
An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on
12 November 2014
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled
on **5 December 2014**
- (4) Bill 20
An Act to enact the Act to promote access to family medicine and
specialized medicine services and to amend various legislative provisions
relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November
2014**
- (5) Bill 25
An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and
recycler's licences to the president of the Office de la protection du
consommateur
Introduced by the Minister of Minister of Transport on **28 November 2014**
- (6) Bill 26
An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of
fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts
Introduced by the Minister of Minister of Justice on **3 December 2014**
- (7) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare
services
Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**
- (8) Bill 28*
An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of
4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016
Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(9) Bill 30

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **5 December 2014**

Committee Stage

(10) Bill 10

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014

Passed in principle on **28 November 2014**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(11) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(12) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(13) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(14) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(15) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(16) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(17) Bill 390

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

(18) Bill 393

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(19) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(20) 22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 4 December 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 26**, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts (Order of reference given on 5 December 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 27**, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services (Order of reference given on 2 December 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 28 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (18) Mrs. Maltais (Taschereau) – **2 October 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

(25) Mr. Lisée (Rosemont) – **11 November 2014**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Though it supported and voted in favour of a motion asking for increased funding for independent community organizations on 14 May 2013, the Government still refuses to take actions that are consistent with its positions. The motion reads as follows:

"That the National Assembly ask the Government to increase funding for independent community organizations working in the health and social services field;

That the National Assembly highlight the contribution of independent community organizations to Québec's social and economic development."

- We would like to have the amounts paid to each community organization working with disabled persons, persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder by the Agence de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine in 2014-2015, as well as the lower threshold set by the Agence for each of these organizations.
- We would like to know the reasons for the difference between the lower thresholds and the amounts paid to the organizations.
- We would like to know the steps taken by the Agence since the beginning of the year to help these organizations and to reduce the impacts of their insufficient funding.
- Concerning the Association des personnes handicapées des Îles-de-la-Madeleine (APHI), which is the only organization that provides services to persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder in the Magdalen Islands, how does the Minister explain the fact that it is still underfunded at the current time, jeopardizing its mission and its capacity to provide services twelve months a year?
- Will the Minister commit to meeting the APHI in order to observe the extent of the consequences of her failure to act with regard to community funding and to help them find solutions so that services provided to disabled persons may be maintained twelve months a year?

(27) Mr. LeBel (Rimouski) – **27 November 2014**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

On the occasion of the International Day for the Eradication of Poverty, the Member for Rimouski and Parti Québécois opposition critic for the fight against poverty, solidarity and social economy, Mr. Harold LeBel, chaired a workshop entitled "Questions to the minister" within the framework of a day of activities on "Initiatives that enrich the community". This event, organized by the Alliance pour la solidarité et l'inclusion sociale and the Regroupement contre l'appauvrissement, allowed citizens to prepare questions that they wanted to submit to ministers in order to have a better understanding of the Government's policy directions.

Would the Minister of Employment and Social Solidarity provide answers to the National Assembly that will be forwarded to the people of the electoral division of Rimouski:

1. Does this Government intend to implement a new plan of action against poverty during its present mandate?
2. Several studies indicate that fighting against poverty is more cost-effective than trying to alleviate its devastating consequences. Why is the Government so intent on cutting programs that are vital to the most vulnerable members of society?
3. Welfare recipients are allowed to earn up to \$200 per month without having their monthly allowance cut. However, for the extra dollars, there can be a significant impact on welfare benefits. Could we have tax measures that would further encourage welfare recipients to return to the labour market without losing financial advantages?
4. The concept of marital relationship on welfare is, according to jurists, an outdated and very difficult concept to defend that causes recipients to be looked upon with suspicion and encourages neighbours to spy on each other. Could we abolish this rule so that welfare recipients may be treated equally, and maintain their independence in order to freely enjoy a conjugal relationship?

5. For persons earning the minimum wage, it is very difficult to have a down payment to be able to borrow money to buy their own home. Monthly rent prevents them from being able to put money aside. Does the Government foresee developing measures to allow low-income persons to also have the possibility of purchasing their own home?

6. Rough partisanship in debates, numerous internal conflicts, hostilities directed against each other in the National Assembly and throughout the media appears to us to be quite a mess that only creates more confusion and consternation. Would it be possible to re-establish a climate of cooperation among parliamentarians that enabled the passage of the Act to combat poverty and social exclusion, in 2002, and allow current parliamentarians to hear what civil society has to say so in order to make an assessment of the 10 years of the Act and set new targets for us?

7. According to studies on poverty, welfare recipients and persons with mental illness are victims of self-stigma. The sense of shame, guilt and insecurity, which gives rise to a recurring disincentive to the use of services, is often due to the public's perception of these people. Stigma leads to self-stigma and self-exclusion. Does the Government intend, in its program, to implement an action plan to counter prejudice and social discrimination?

(28) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 November 2014**
To the Minister of Health and Social Services

When asked about the case of a CHSLD resident who had not been given a bath in nine months last 27 November, the Minister of Health and Social Services gave the following answers in the National Assembly:

"Mr. Président, I am entirely in agreement with certain comments that have just been made. It is a situation that is absolutely unacceptable, and I would certainly like to say to the woman and her family that this type of situation is obviously unacceptable, of course. No one can tolerate that.

At the Ministère, Mr. President, we are currently working with the authorities to assess this situation, because the reasons that led to this situation are, at least from what has been reported in the newspapers, quite difficult to understand, since a certain number of technical problems were put forward that I myself have trouble justifying. So, this will have to be clarified, on the one hand.

And, on the other hand, this type of event has been reported a certain number of times now, to the extent that at the Ministère we have decided to undertake a comprehensive review of the policy directions regarding the care to be given to persons and especially the rules to be applied regarding management so that things are set straight in our CHSLD network, Mr. President.

[...]

Mr. President, I very clearly expressed the same thoughts as my colleague has just done. This situation is not acceptable. The people listening to us are entirely right to expect that this situation will not only be corrected, but that it will not happen again. And we will make every possible effort so that it never happens again, Mr. President, by, among other things, reviewing our procedures throughout the network."

We would like to obtain a copy of the procedures, policy directions and revised rules as the Minister has committed to do, as well as any directive on this matter that may have been issued by the Ministère and/or the agencies to the establishments following the questions raised by the Official Opposition.

(29) Mr. Traversy (Terrebonne) – **3 December 2014**
To the Minister of Families

Considering that recently the Minister of Families announced her Government's intent to convert private unsubsidized daycare into private subsidized daycare. Furthermore, she indicated that CPE projects that could not be carried out because they would be unable to pay the 50% of capital costs that the Minister wants to impose on them should turn to partnerships with private unsubsidized daycare.

Without denying that there may be quality commercial daycare, why is their percentage of complaints much higher each year?

How does the commercialization of daycare services ensure the presence of daycare providers that are as adequately qualified as those in the CPE network?

How can commercial daycares guarantee an environment that is at the leading edge of knowledge in the field when they often lack an ongoing training program and consulting services to support staff?

How can a commercial business reconcile a legitimate quest for profit with working conditions (salaries, benefits, ongoing training) equal to those of non-profit daycare services cooperatives (CPE)?

How can these commercial daycares avoid staff turnover that compromises the familiar and comforting presence of childcare providers whom children and parents need?

How can these commercial daycares contribute to facilitating access, as do the CPEs, for children from disadvantaged backgrounds and for children with special needs (physical handicaps, autism, behavioural problems, etc.) considering that these children require special attention and often greater financial costs that do not fall within the mercantile interests of these commercial daycares?

The Minister of Families recently mentioned the possibility that CPEs might have to seek partnerships with private unsubsidized daycares. How do these daycares intend to give parents a majority of the seats on the administrative board, as in CPEs, these parents who are essential guardians of their children's welfare?

(31) Mrs. Roy (Montarville) – **4 December 2014**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

Last 19 November, the Minister of Education announced that he would be reducing the number of school boards from 72 to 46.

The Coalition Avenir Québec critic for education and Member for Chambly questioned the Minister of Education on his intentions regarding the school board reform, more particularly on the problems raised by the restructuring of the Commission scolaire des Patriotes.

I consider it important to question the Minister on this school board in particular which serves students in my riding. For the sake of transparency, would the Minister answer this question as soon as possible:

- What amount does the Minister expect to save within the framework of the restructuring of the Commission scolaire des Patriotes?

(32) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **5 December 2014**

To the Minister of Employment and Social Solidarity

The Minister of Employment and Social Solidarity announced a reform of the youth employment centres' mission that puts aside 40,000 young people per year in Québec. Indeed, beginning next 1 April, youth employment centres will almost exclusively be helping young people on welfare or employment insurance.

For weeks now, the engagement of young people, youth employment centres and their stakeholders has not waned. The Minister's reform is not approved of. Owing to Québec's current economic situation, we cannot put aside these 40,000 young people: they are 16 and 17-year-old youths; they are young people with unstable employment who wish to improve their situation; they are young people who do not qualify for welfare or for employment insurance; etc.

Last 24 November, all youth employment centres were given an ultimatum by the Minister, who asked that they send in their administrative board's written policy commitment without knowing what they were signing.

On several occasions, I questioned the Minister at the National Assembly with regard to his reform. However, several questions remain unanswered. To carry out their new mandate and to "perform" at the Minister's request, each youth employment centre must know its local job centre's market. Will the Minister provide the following data before signing the service agreements with Emploi-Québec to thus facilitate negotiations thereon?

Questions concerning the clientele:

- How many young people between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years reside on the territory of each local job centre?
- How many young people between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years receive welfare assistance on the territory of each local job centre?
- How many young people receive welfare assistance with an allowance for temporary employment constraints and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?
- How many young people receive a social solidarity allowance and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?
- How many young people receive employment insurance benefits and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?

- Can the Minister confirm that 16 and 17-year-olds will be able to get help from the youth employment centres? If not, can he propose an alternative so that no young people are excluded?
- Can the Minister confirm that all of the clientele without a cheque, regardless of socio-economic status or education, will be able to get help from the youth employment centres? If not, can he propose an alternative so that no young people are excluded?

Questions concerning the administration of agreements:

- What products will the local job centres buy from the youth employment centres and what price will be granted to each product before the youth employment centres table their service offers?
- What level of referrals to youth employment centres do the local job centres commit to upholding (the employment assistance services referral average is 15%) in order to ensure the performance expected by the Minister?
- Will the \$45 M envelope set aside for youth employment centres be maintained and can the Minister confirm that this envelope will serve solely to pay services offered by the youth employment centres?
- How and according to what criteria will the \$45 M envelope set aside for the 110 youth employment centres be distributed?
- What impact studies have been carried out to measure the effects of the youth employment centres reform?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME